

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 09

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

121 **Bild:** Drei Kreuze vor Gebirgshintergrund
Text: 3. Edition des 'lebendigen Passionsspiels'
 IT **Image:** Three crosses against a mountainous background
 CP **Text:** 3rd edition of 'The living Passion Play'
 216 **Image:** Trois croix sur un fond de montagne
Texte: 3^e édition de 'la Passion vivante'
Immag.: Tre croci su uno sfondo di montagna
Testo: 3^a edizione della 'Passione vivente'
Beeld: Drie kruizen tegen een bergachtige achtergrond
Tekst: 3^e editie van 'Het levende Passiespel'
Ort: Terracina (Prov.: Latina / Region: Latium)
Datum: 14. April 2019



122 **Bild:** Osterhase und bemaltes Ei
Text: Ostern – Postamt von Kraslice
 CZ **Image:** Easter bunny and painted egg
 CP **Text:** Easter – Post office of Kraslice
 - **Image:** Lapin de Pâques et œuf peint
Texte: Pâques – Bureau de poste de Kraslice
Immag.: Coniglietto di Pasqua e uova dipinte
Testo: Pasqua – Ufficio postale di Kraslice
Beeld: Paashaas en beschilderd ei
Tekst: Pasen – Postkantoor van Kraslice
Ort: Kraslice / Graslitz (Region: Karlsbad)
Datum: 15. April 2019



123 **Bild:** Korb mit bemalten Ostereiern
Text: Ostern 2019
 IT **Image:** Basket with painted Easter eggs
 CP **Text:** Easter 2019
 177-186 **Image:** Panier avec des œufs de Pâques peints
Texte: Pâques 2019
Immag.: Ceste con uova di Pasqua dipinte
Testo: Pasqua 2019
Beeld: Mandje met beschilderde paaseieren
Tekst: Pasen 2019
Ort: Philatelischeralter in verschiedenen Städte Italiens
Datum: 15.-27. April 2019



124 **Bild:** Jubiläumslogo mit dem Turm des Doms von Pescia
Text: Fünfte Jahrhundertfeier – Diözese Pescia
 IT **Image:** Anniversary logo with the cathedral tower of Pescia
 CP **Text:** Fifth centenary – Diocese of Pescia
 206 a **Image:** Logo anniversaire avec la tour de la cathédrale de Pescia
Texte: Cinquième centenaire – Diocèse de Pescia
Immag.: Logo di anniversario con il campanile del Duomo di Pescia
Testo: Giubileo del V Centenario – Diocesi di Pescia
Beeld: Jubileumlogo met de Domtoren van Pescia
Tekst: 500-jarig jubileum – Bisdóm van Pescia
Ort: Pescia (Prov.: Pistoia / Region: Toscana)
Datum: 15. April 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

125 **Bild:** Bisschöfliches Wappen und Band mit dem lateinischen Motto 'Ex toto corde / Von ganzem Herzen'
Text: 500 Jahre Diözese Pescia – Diözesanubiläum
IT CP 206 b Image: Episcopal coat of arms and ribbon with the Latin motto 'Ex toto corde / With all my heart'
Text: 500 years diocese of Pescia – Diocesan jubilee
Image: Armoiries épiscopales et ruban avec la devise latine 'Ex toto corde / De tout mon cœur'
Texte: 500 ans de diocèse de Pescia – Jubilé diocésain
Immag.: Stemma episcopale e nastro con il motto latino 'Ex toto corde / Con tutto il mio cuore'
Testo: 500 anni diocesi di Pescia – Giubileo diocesano
Beeld: Bisschopswapen en lint met de Latijnse wapenspreuk 'Ex toto corde / Met heel mijn hart'
Tekst: 500 jaar bisdom van Pescia – bisschoppelijk jubileum
Ort: Pescia (Prov.: Pistoia / Region: Toskana)
Datum: 15. April 2019



126 **Bild:** Friedenstaube mit Olivenzweig und aufgehender Sonne
Text: Erstaussgabetag (von Briefmarken zum ANZAC-Tag)
AU FD - Image: Peace dove with olive branch and rising sun
Text: First Day of Issue (of ANZAC Day stamps)
Image: Colombe de la paix avec rameau d'olivier et soleil levant
Texte: Premier jour d'émission (des timbres ANZAC Day)
Immag.: Colomba della pace con ramoscello d'ulivo e sole nascente
Testo: Giorno di emissione (di francobolli ANZAC Day)
Beeld: Vredesduif met olijftak en opkomende zon
Tekst: Eerste dag van uitgifte (van postzegels t.g.v. ANZAC Day)
Ort: Canberra (ACT = Australian Capital Territory)
Datum: 16. April 2019



127 **Bild:** Christus mit Dornenkrone
Text: Philatelistische Veranstaltung – Die Riten der Karwoche
IT CP 168 Image: Christ with a crown of thorns
Text: Philatelic event – The rites of Holy Week
Image: Christ avec une couronne d'épines
Texte: Événement philatélique – Les rites de la semaine sainte
Immag.: Cristo con la corona di spine
Testo: Manifestazione filatelica – I riti della Settimana Santa
Beeld: Christus met doornenkroon
Tekst: Filatelistisch evenement – De riten van de Stille Week
Ort: Tarent (Prov.: Tarent / Region: Apulien)
Datum: 18. April 2019 (= Gründonnerstag)



128 **B / T:** Jesus stirbt am Kreuz / Im Rahmen des 'Zagorski-Kreuzweges' widmet die Post jedes Jahr der nächsten Station Aufmerksamkeit. Dieses Jahr am zwölften.
HR CP 54761 I / T: Jesus dies on the cross / As part of the 'Zagorski Way of the Cross', the Post addresses the next station every year. This year at the twelfth.
I / T: Jésus meurt sur la croix / Dans le cadre du 'Chemin de Croix-Zagorski', la Poste porte chaque année son attention sur la prochaine station. Cette année c'est la douzième.
I / T: Gesù muore sulla croce / Nel contesto della 'Via Crucis Zagorski' la Posta celebra ogni anno la stazione successiva. Quest'anno la dodicesima.
B / T: Jezus sterft aan het kruis / In het kader van de 'Zagorski Kruisweg' besteedt de Post jaarlijks aandacht aan de volgende statie. Dit jaar aan de twaalfde.
Ort: Stubicke Toplice
Datum: 19. April 2019 (= Karfreitag)



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

129 **B / T:** **Jesus trägt sein Kreuz / Medimurski Kreuzweg – Jesus fällt zum dritten Mal unter dem Kreuz**
HR I / T: **Jesus carries his cross / Medimurski Stations of the Cross – Jesus falls for the third time under the Cross**
CP I / T: **Jésus porte sa croix / Chemin de Croix de Medimurski – Jésus tombe pour la troisième fois sous la croix**
54766 I / T: **Gesù porta la sua croce / Via Crucis Medimurski – Gesù cade per la terzo volta sotto la croce**
B / T: **Jezus draagt zijn kruis / Medimurski kruisweg – Jezus valt de derde keer onder het kruis**
Ort: Mursko Sredisce
Datum: 19. April 2019 (= Karfreitag)



130 **Bild:** **Ein römischer Soldat sticht in die Seite Christi**
Text: **Briefmarken-Ausstellung 'Ostern 2019' – Die Geheimnisse – die Wunde in der Seite**
IT I / T: **A Roman soldier stabs the side of Christ / Philatelic exhibition 'Easter 2019' – The mysteries – The wound in the side**
CP I / T: **Un soldat romain perce le côté du Christ / Exposition philatélique 'Pâques 2019' – Les mystères – La plaie au flanc**
187 I / T: **Un soldato romano trafigge il fianco di Cristo / Mostra filatelica 'Pasqua 2019' – I misteri – La ferita al costato**
Beeld: **Een Romeinse soldaat steekt in de zijde van Christus**
Tekst: **Postzegeltonoonstelling 'Pasen 2019' – De mysteries – de wond aan de zijkant**
Ort: Trapani (Prov.: Trapani / Region: Sizilien)
Datum: 19. April 2019 (= Karfreitag)



131 **Bild:** **Christus am Kreuz /**
Text: **Darstellung des 'Kreuzweges von Antignano'**
IT Image: **Christ on the cross**
CP Text: **Performance of 'The way of the Cross of Antignano'**
219 Image: **Christ sur la croix**
Texte: **Représentation du 'Chemin de Croix d'Antignano'**
Immag.: **Gesù sulla croce**
Testo: **Rappresentazione 'Via Crucis Antignano'**
Beeld: **Christus aan het kruis**
Tekst: **Opvoering van de 'Kruisweg van Antignano'**
Ort: Antignano d'Asti (Prov.: Asti / Region: Piemont)
Datum: 19. April 2019 (= Karfreitag)



132 **B / T:** **Christus mit Siegesbanner / Ausstellung: Die Riten der Karwoche Zwischen Glaube, Heiligkeit und Tradition**
IT I / T: **Christ with Victory banner / Exhibition: The rites of Holy Week Between faith, sacredness and tradition**
CP I / T: **Christ avec la bannière de la victoire / Exposition: les rites de la semaine sainte – Entre foi, caractère sacré et tradition**
224 I / T: **Cristo con bandiera della vittoria / Mostra: I riti della Settimana Santa – Tra fede, sacralità e tradizione**
B / T: **Christus met overwinningsbanier / Tentoonstelling: de riten van de Stille Week – Tussen geloof, heiligheid en traditie**
Ort: Paternò (Prov.: Catania / Region: Sizilien)
Datum: 19. April 2019 (= Karfreitag)



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

133 **Bild:** Christus mit Siegesbanner, Detail des 'Averoldi Polyptychons' von Tizian in der Kathedrale von Brescia
VA **Text:** Christus ist auferstanden, Halleluja!
CP **I / T:** Christ with Victory banner, detail of the 'Averoldi Polyptych' by Titian in Brescia Cathedral / Christ is risen, Allelujah!
22 **Image:** Christ avec la bannière de la victoire, détail du 'Polyptique d'Averoldi' du Titien dans la cathédrale de Brescia
Texte: Le Christ est ressuscité, Allélujah!
I / T: Cristo con bandiera della vittoria, particolare del 'Polittico Averoldi' di Tiziano nella Cattedrale di Brescia / Cristo è risorto, alleluia!
Beeld: Christus met overwinningbanier, detail van de 'Averoldi polyptiek' van Titiaan in de kathedraal van Brascia
Tekst: Christus is opgestaan, Halleluja!
Ort: Vatikanstadt
Datum: 21. April 2019 (= Ostersonntag)



134 **Bild:** Maria mit dem Leichnam Jesu (= Pietà)
Text: Die hl. Jungfrau weint um den (kommenden) Sieger – 500. Jahrestag der Tränen (aus dem Skulptur) der Jungfrau
IT **Image:** Mary with the body of Jesus (= Pietà)
CP **Text:** The Blessed Virgin mourns over the (imminent) victor – 500th anniversary of the tears (from the sculpture) of the Virgin
220 **Image:** Marie avec le corps de Jésus (= Piéta)
Texte: La Sainte Vierge pleure le (futur) vainqueur – 500^e anniversaire des larmes (de la statuette) de la Vierge
Immag.: Maria con il corpo di Gesù (= Pietà)
Testo: Beata Vergine addolorata del Glorioso – V centenario lacrimazione
Beeld: Maria met het lichaam van Jezus (= Piéta)
Tekst: De Heilige Maagd beweent de (aanstaande) overwinnaar – 500^e verjaardag van de tranen (uit het beeldje) van de Maagd
Ort: San Severino Marche (Prov.: Marcerata / Region: Marken)
Datum: 22. April 2019 (= Ostermontag)



135 **Bild:** Logo des Kulturvereins 'Talami von Orsogna'
Text: Sakrale Aufführung: Die Talami – Traditionelles Erbe Italiens (= Prunkwagenumzug mit Kindern, die biblische Szenen darstellen)
IT **Image:** Logo of the cultural association 'Talami of Orsogna'
CP **Text:** Sacred performance: The Talami – Traditional heritage of Italy (= procession of floats with children depicting Biblical scenes)
207 **Image:** Logo de l'association culturelle 'Talami d'Orsogna'
Texte: Représentation sacrée: Le Talami – L'héritage italien traditionnel (= cortège de chars avec des enfants, représentant des scènes bibliques)
I / T: Logo dell'Associazione culturale Talami di Orsogna / Sacra rappresentazione: I Talami – Patrimonio d'Italia per la tradizione (talami = processione di carri allegorici con bambini, raffiguranti scene bibliche)
Beeld: Logo van de Culturele vereniging 'Talami van Orsogna'
Tekst: Religieuze voorstelling: De Talami – Italiaans traditioneel erfgoed (= optocht van praalwagens met kinderen, die Bijbelse scènes uitbeelden)
Ort: Orsogna (Prov.: Chieti / Region: Abruzzen)
Datum: 23. April 2019



Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at